

()



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor :

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

فلسفة المجاز بين بول ريكور و عبد القاهر الجرجاني
(دراسة مقارنة)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : LINDA NURFITRIA ASTUTI

N I M : 02110860

Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 8-04-2008

Nilai Munaqasah : A-

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas ADAB UIN Sunan Kalijaga**

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A

NIP 150260363

Pengaji I
Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP 150276307

Pengaji II
H. Habib, S.Ag, M.Ag
NIP 150286372



Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A.
Dosen Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Sdri. Linda Nurfitria Astuti
Lampiran : 1 eksemplar

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknis penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa :

Nama : Linda Nurfitria Astuti
NIM : 02110860

Judul Skripsi : فلسفه المجاز عند بول ريكور و عبد القاهر الجرجاني :
(دراسة مقارنة)

maka selaku Pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S) dalam Bahasa dan Sastra Arab. Untuk itu kami mengharap dalam waktu dekat skripsi yang bersangkutan dapat di munaqasyahkan.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Bahasa mendapat perhatian dari para pemikir dari masa ke masa, baik dalam tradisi Barat maupun tradisi Arab. Bahasa – tepatnya dalam konteks dua tradisi tersebut – pada satu kesempatan, telah dipandang sebagai cermin realitas, dan sebagai dampaknya fungsi bahasa direduksi hanya sebagai pendeskripsi (penggambaran) realitas. Sementara itu, kecenderungan fungsi deskripsi-logis bahasa tersebut telah menimbulkan persoalan keterbatasan bahasa, sebab pengalaman dan paradigma ataupun makna yang hendak diungkapkan dalam bentuk bahasa selalu lebih luas dan lebih kompleks daripada bahasa itu sendiri; dan sebagai jalan keluarnya terletak dalam diakuinya konteks penggunaan bahasa dalam kehidupan sosial manusia yang bersifat plural dan tak terukur. Pluralitas dan ketidakterukuran penggunaan bahasa dalam kehidupan manusia, pada gilirannya membawa kekaburuan pemilahan antara penggunaan bahasa secara literal/haqiqi dan penggunaan bahasa secara metaforis/majazi. Demikianlah, filsafat bahasa pada akhirnya terkait dengan persoalan hakekat dan posisi *metafor/majaz*, atau dengan kata lain, *metafor/majaz* telah dinyatakan sebagai inti bahasa. Dengan peran sentral *metafor/majaz* dalam bahasa, maka bahasa juga mempunyai fungsi transformatif; peran sentral *metafor/majaz* dalam konteks transformasi, yakni dalam proses penyusunan segala bentuk pengetahuan manusia : manusia memahami segala sesuatu dengan cara mempersamakannya dengan hal-hal lain yang lebih dikenalnya, atau dengan kata lain terdapat ‘deviasi’ dalam *metafor/majaz*. Penelaahan menyeluruh mengenai persoalan *metafor/majaz* dalam konteks filsafat dalam tradisi Barat dinyatakan ada di tangan Paul Ricoeur; sedangkan dalam tradisi Arab, dinyatakan ada di tangan Abdul Qahir Jurjani. Karena itu, menarik membandingkan pemikiran kedua tokoh tersebut, yang hidup dan mengembangkan pemikirannya di dua dunia dan zaman yang berbeda; yakni perbandingan pemikiran mereka mengenai suatu ‘filsafat bahasa’, yang bertolak pada persoalan *metafor/majaz* sebagai bahasa (baca : *filsafat metafor/majaz*). Adapun pengertian filsafat *metafor/majaz* adalah suatu pemahaman mengenai hakekat *metafor/majaz* sebagai bahasa dalam hubungan atau keterkaitannya dengan makna, referensi, kebenaran, imajinasi, atau bahkan dengan persoalan penafsiran.

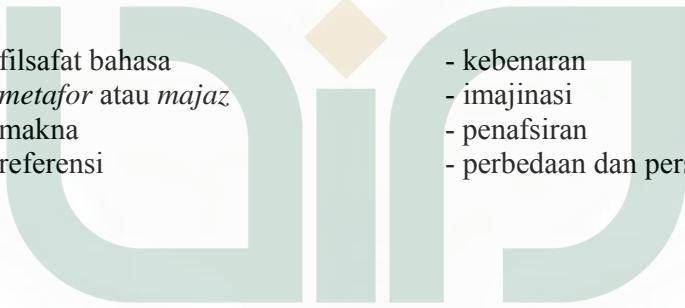
Dalam melakukan perbandingan antara filsafat *metafor/majaz* menurut Paul Ricoeur dan Abdul Qahir Jurjani, penulis menggunakan model komparasi dengan sasaran pendeskripsi semata. Adapun model komparasi tersebut menggunakan perangkat metodis penelitian filsafat, yaitu deskripsi, koherensi internal, holistik, interpretasi, dan komparasi simetris. Metode terakhir dan inti dari seperangkat metodis penelitian filsafat, yakni komparasi simetris, menggunakan teknik menghubung-banding menyamakan dan menghubung-banding membedakan setelah masing-masing pandangan diuraikan; dan pada akhirnya, ditemukan persamaan dan perbedaan pandangan, yakni persamaan dan perbedaan antara filsafat *metafor/majaz* menurut Paul Ricoeur dan Abdul Qahir Jurjani.

Kesimpulan yang diperoleh, yaitu bahwa meski berasal dari dua tradisi yang berlainan, Paul Ricoeur dan Abdul Qahir Jurjani memiliki pandangan sejajar mengenai filsafat *metafor/majaz* sebagai inti bahasa. Pertama-tama pandangan sejajar itu tampak dalam diakuinya level-level *metafor/majaz*, yaitu kata, kalimat, dan *discourse* atau *nadzm al-kalam*, sebagaimana bahasa secara luas memiliki level-level tersebut. Selanjutnya, pandangan sejajar bahwa *metafor/majaz* memiliki hubungan atau keterkaitan dengan persoalan makna, referensi, kebenaran, imajinasi, atau bahkan dengan persoalan penafsiran; namun, mengingat kembali akan level-level *metafor/majaz* yang diakui oleh mereka tersebut, maka yang memiliki hubungan atau keterkaitan sepenuhnya dengan persoalan-persoalan tersebut adalah *metafor/majaz* pada level kalimat dan *discourse* atau *nadzm al-kalam*, sedangkan *metafor/majaz* pada level kata hanya memiliki keterkaitan dengan makna yang tidak sepenuhnya alias tidak sempurna oleh karena keterkaitan itu mengandaikan fungsi penyerupaan belaka yang hanya memberi dasar substitusi makna. Sementara itu, di sela-sela kesejajaran atau persamaan pandangan mereka, terdapat beberapa perbedaan, yaitu perbedaan dalam memahami referensi berikut keterkaitannya dengan *metafor/majaz*, perbedaan dalam memberi penjelasan tentang kebenaran metaforis, perbedaan dalam memahami konsep penafsiran dan lebih lanjut keterkaitannya dengan *metafor/majaz*, serta perbedaan dalam memandang imajinasi berikut keterkaitannya dengan *metafor/majaz*.

Kata kunci : - filsafat bahasa

- *metafor* atau *majaz*
- makna
- referensi

- kebenaran
- imajinasi
- penafsiran
- perbedaan dan persamaan



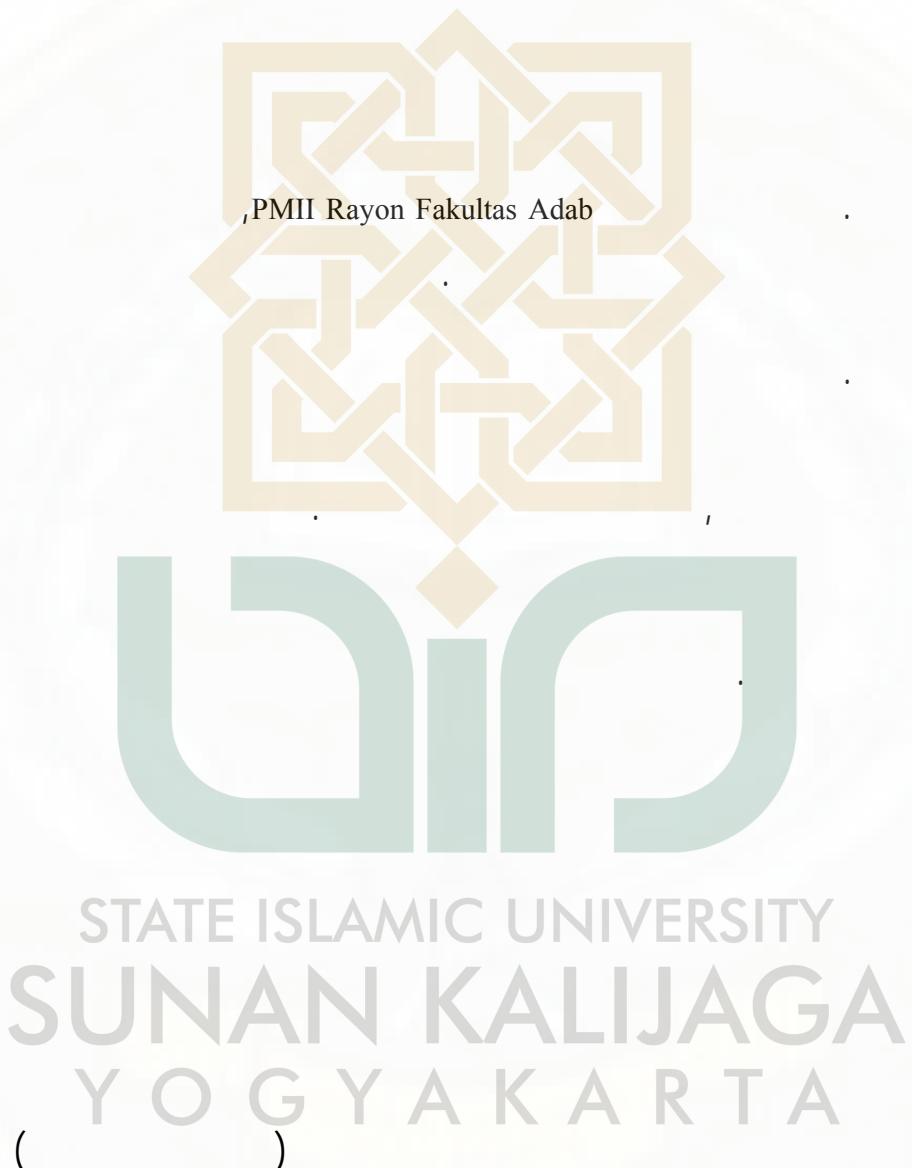
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

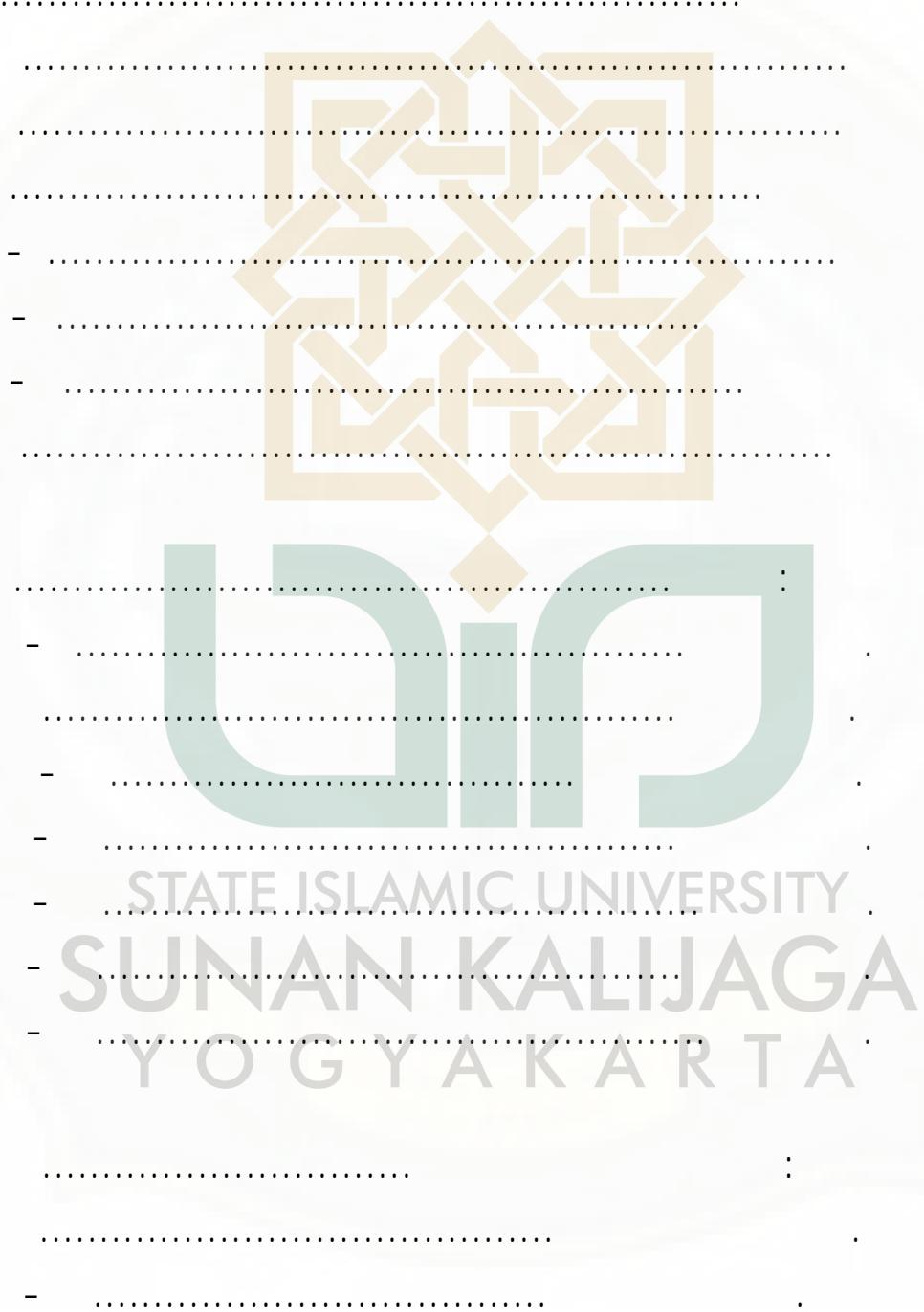


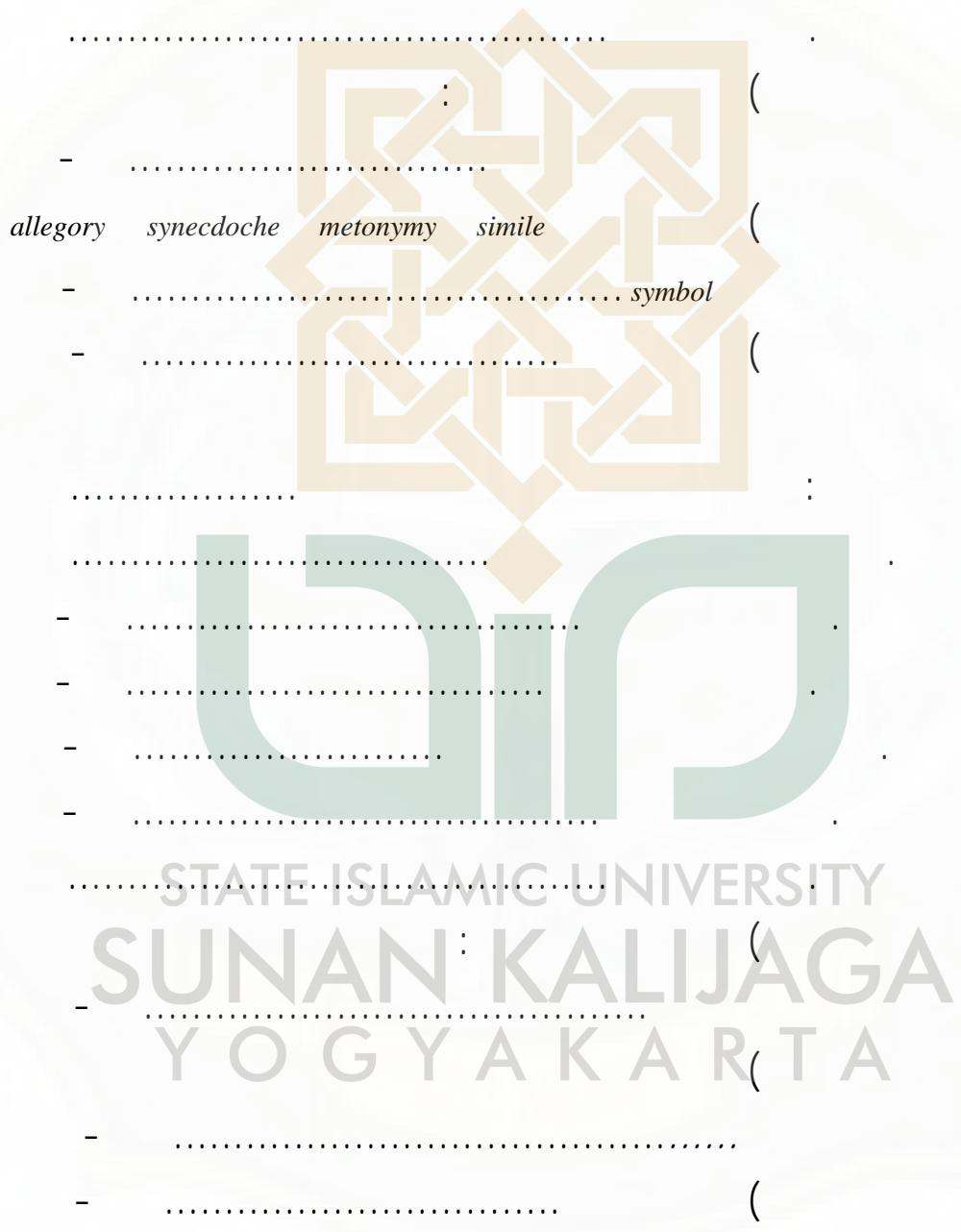
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

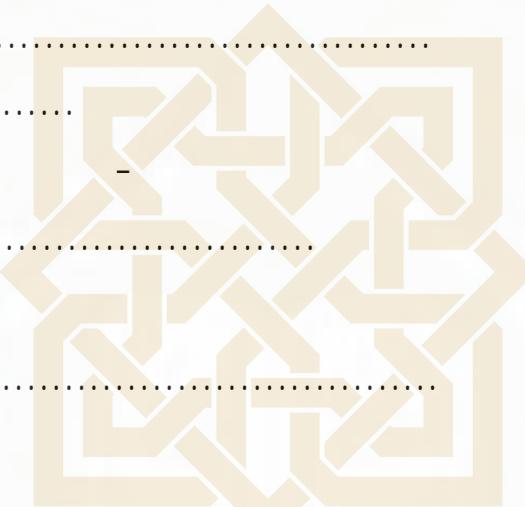
Kos Sapan

Kos Gendeng









STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA





STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

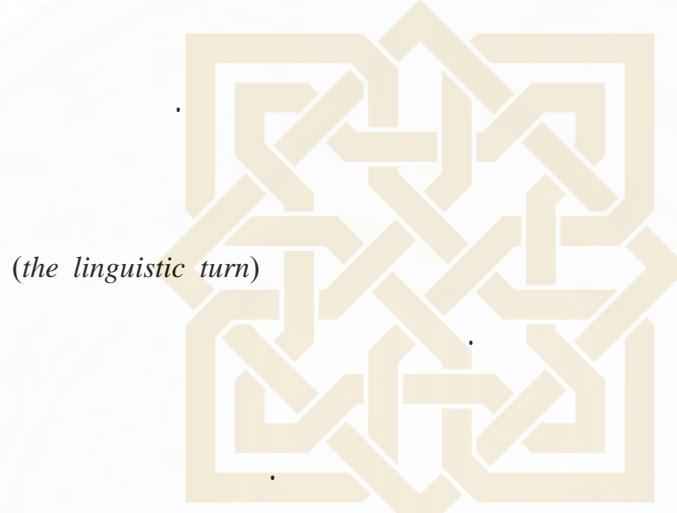
Louis Leahy :) 'An Essay on Man'

(Gramedia Jakarta *Manusia Sebuah Misteri*



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Kaelan *Filsafat Bahasa : Masalah dan Perkembangannya* Yogyakarta Paradigma



(*the linguistic turn*)



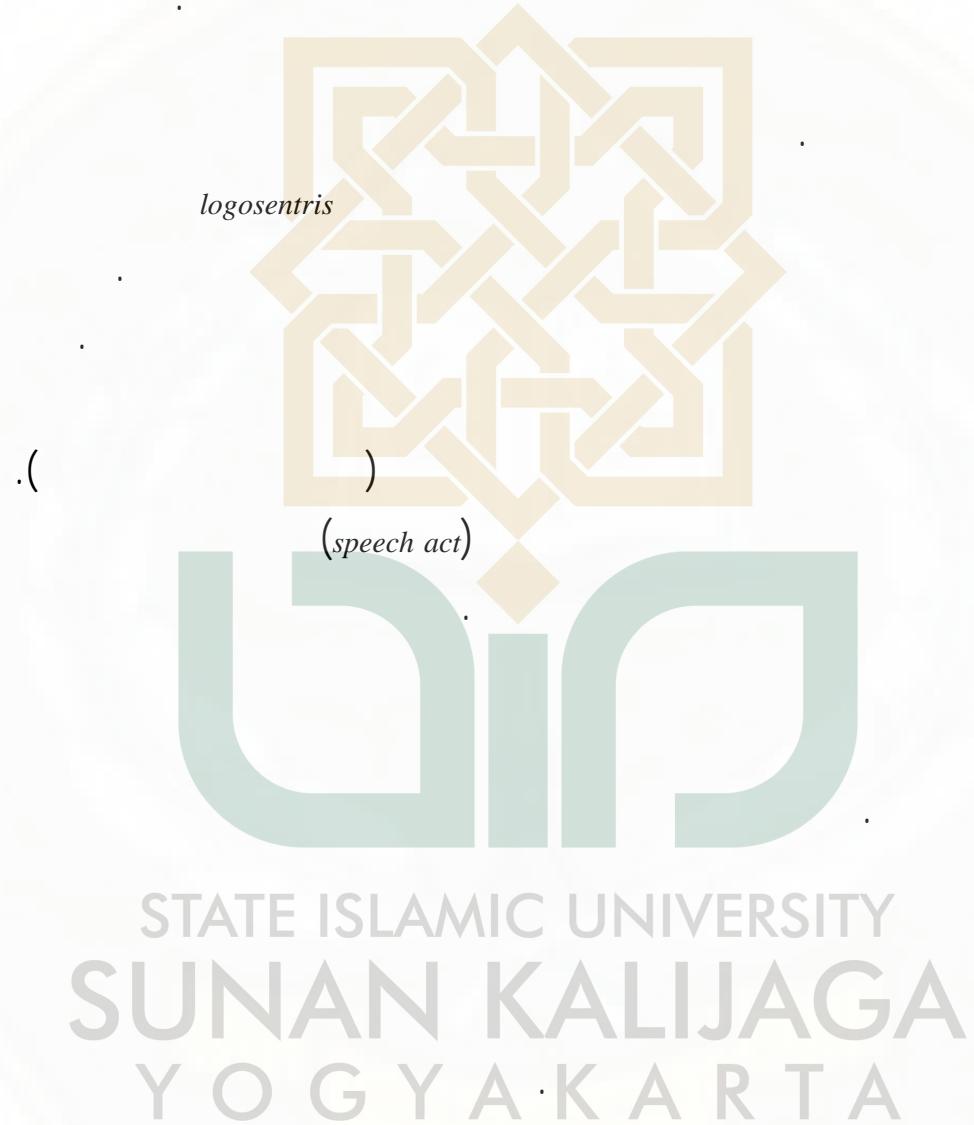
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^K. Bertens *Panorama Filsafat Modern* Jakarta Teraju

^H.G. Gadamer *Philosophical Hermeneutics* Barkeley University of California Press

Richard M. Rorty (ed) *The Linguistic Turn : Essay on Philosophical Method*
Chicago and London The University of Chicago Press

ξ



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

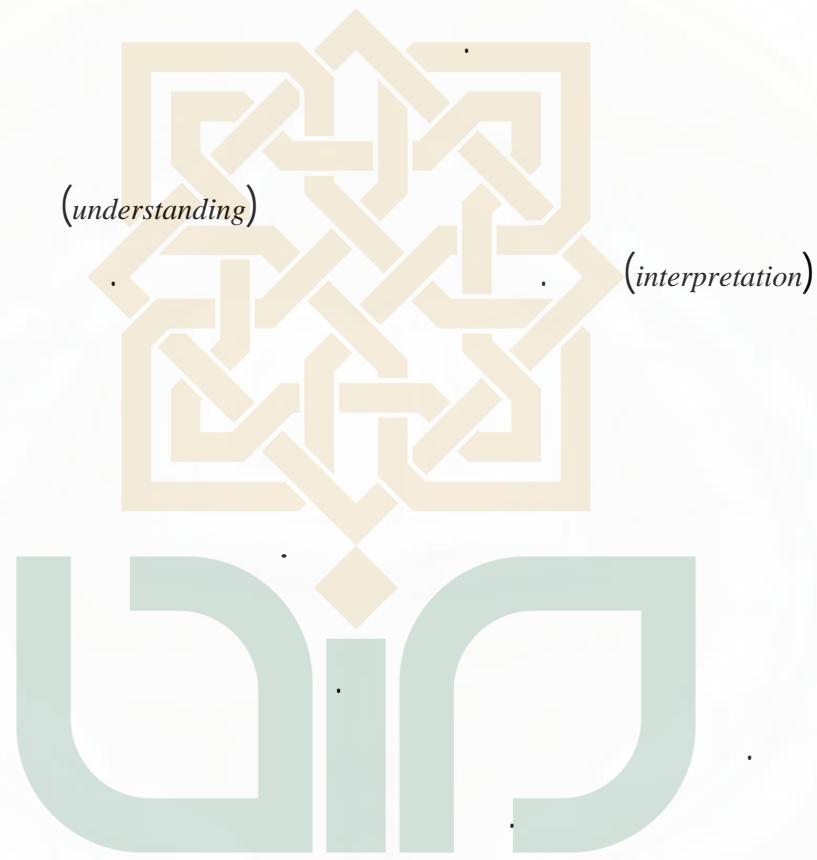
I. Bambang Sugiharto *Posmodernisme : Tantangan Bagi Filsafat* Yogyakarta
Kanisius

11



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

() *La Methapore Vive*



Gramedia Jakarta *Filsafat Barat Kontemporer* Francis K. Bertens

Balzan Price for Philisphy

Arif Nafishol Atho'

()

()

Hermeneutika Transendental : Dari Konfigurasi Filosofis Menuju Praksis (ed) Fahruddin

IRCiSoD Yogyakarta *Islamic Studies*

E. Sumaryono *Hermeneutik : Sebuah Metode Filsafat* Yogyakarta Kanisius







Dr. Phil. Nurkholis Setiawan *Al-Qur'an Kitab Sastra Terbesar* Yogyakarta eLSAQ

Press

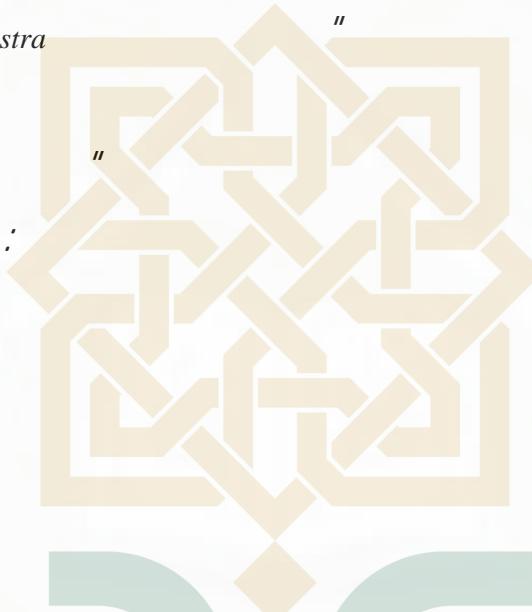


STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA





“Al-Qur'an Kitab Sastra



Terbesar”



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA (library research)
YOGYAKARTA

“ Mardalis *Metode Penelitian : Suatu Pendekatan Proposal* Jakarta Bina Aksara

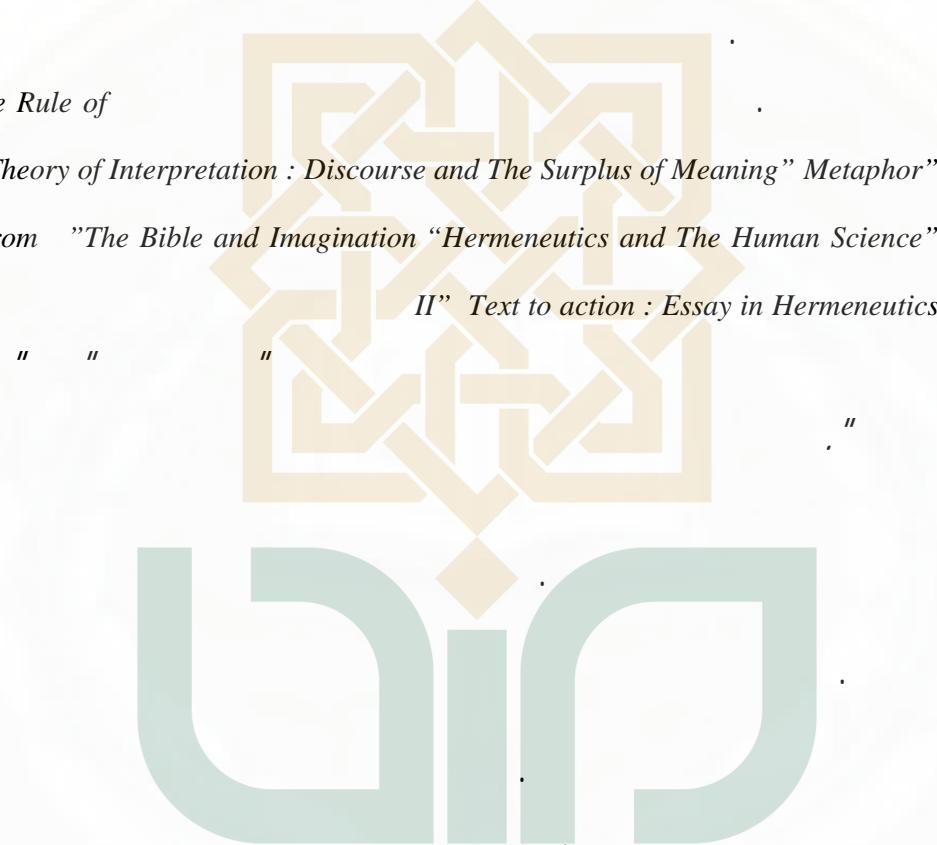
(literature study)

“The Rule of

“Theory of Interpretation : Discourse and The Surplus of Meaning” Metaphor”

”From ”The Bible and Imagination “Hermeneutics and The Human Science”

” II” Text to action : Essay in Hermeneutics



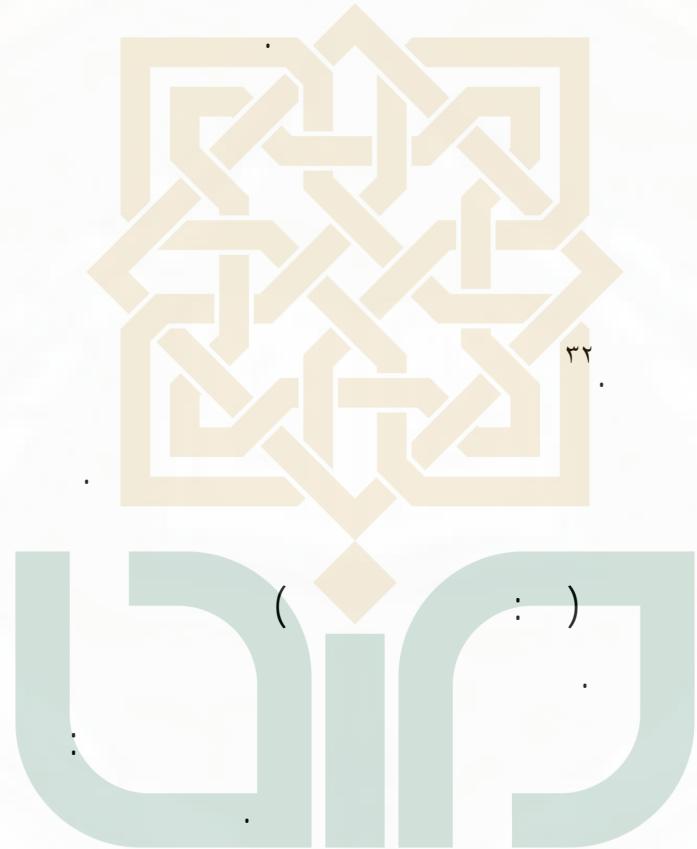
Winarto Surakhmad *Pengantar Penelitian Ilmiah Dasar Metodik Teknik* Bandung

Tarsito



٢٨
٢٩ Anton Bakker Charis Zubair *Metodologi Penelitian Filsafat* Yogyakarta: Kanisius

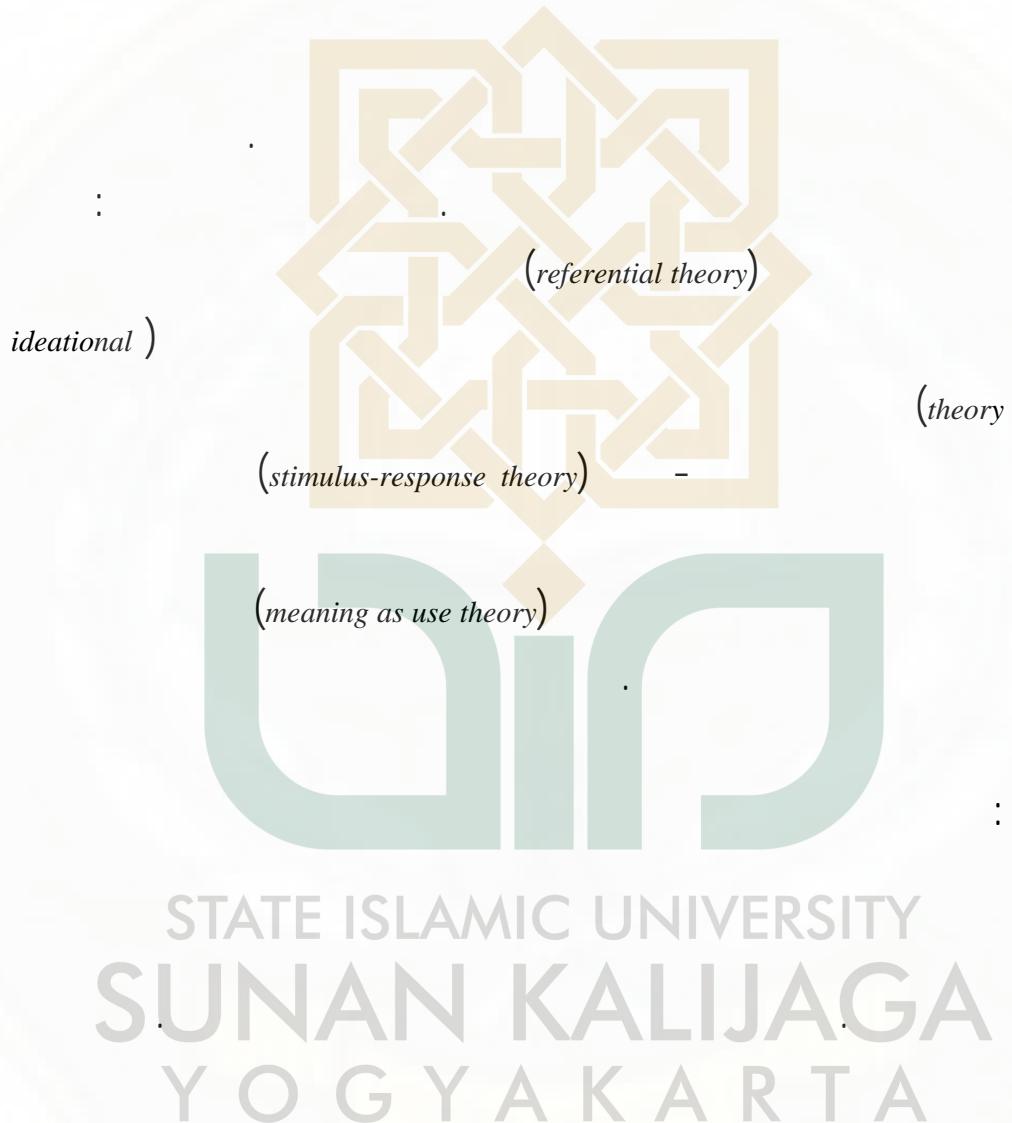
٣٠
٣١ Paul Edwards (ed.) *Metaphor* *The Encyclopedia of Philosophy* vol. V



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

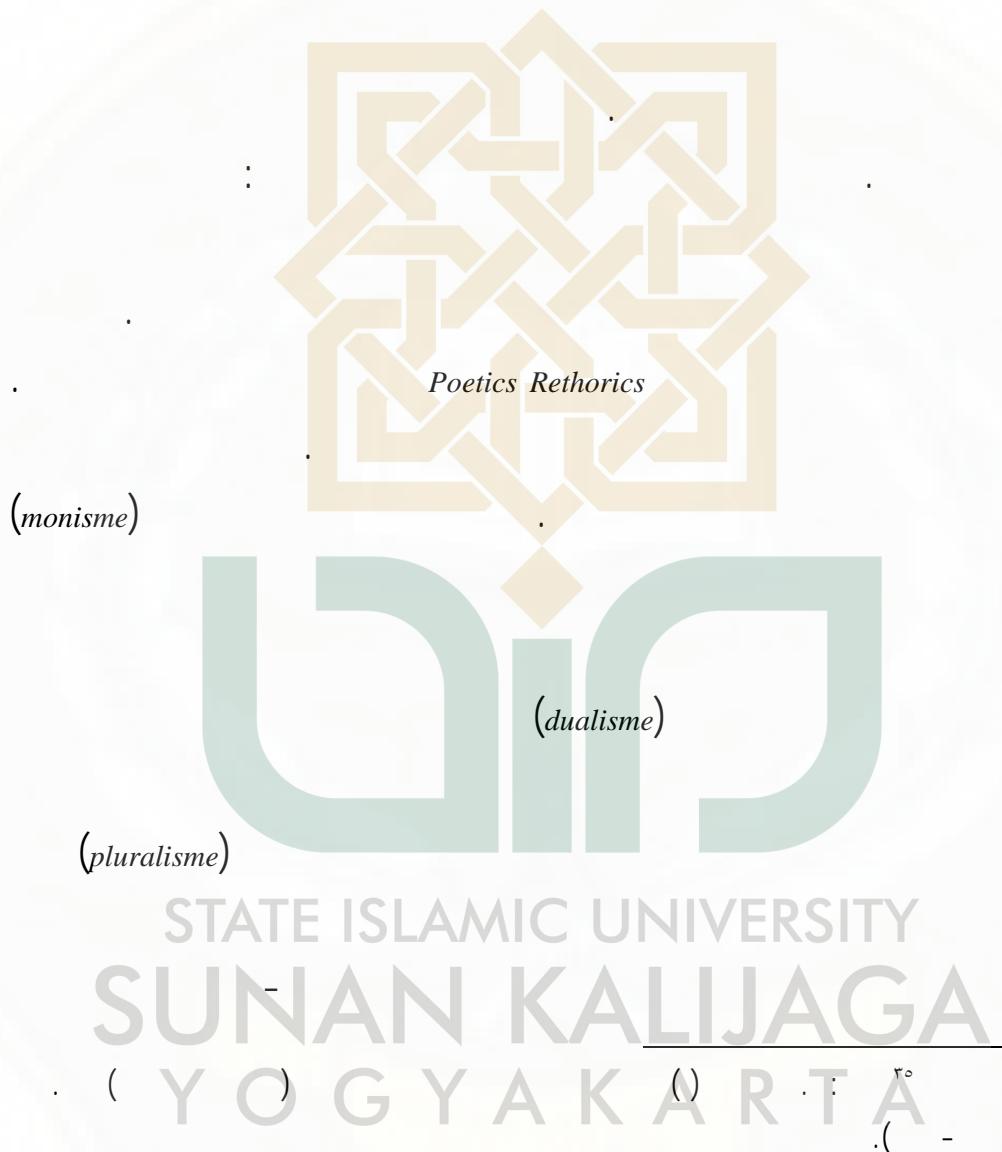
“ Nasr Hamid Abu Zaid *Hermeneutika Inklusif : Mengatasi Problematika Bacaan dan Cara-cara Pentakwilan atas Diskursus Keagamaan* terj. Jakarta ICIP

“ Bambang Sugiharto *Posmodernisme*. - .



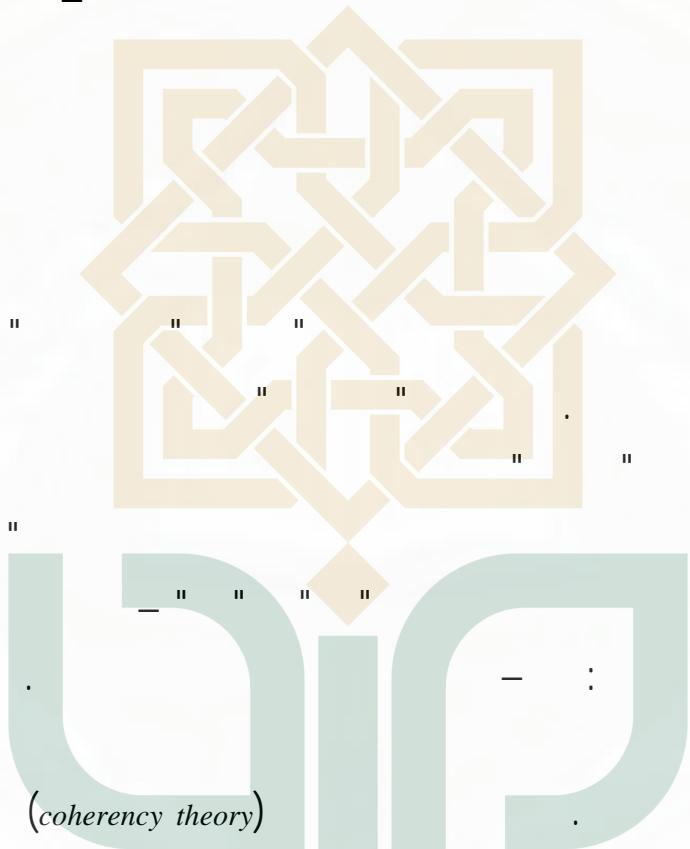
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
 YOGYAKARTA

^{۷۲} Paul Edwards (ed) *Meaning* in *The Encyclopedia of Philosophy* vol. V New York
 Mac Millan Publishing Co. Inc & The Free Press



۱۸ Paul Edwards *Emotive Meaning* *The Encyclopedia of Philosophy* vol. I

۱۹ Paul Edwards *Metaphore* *The Encyclopedia of Philosophy* vol. V



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA

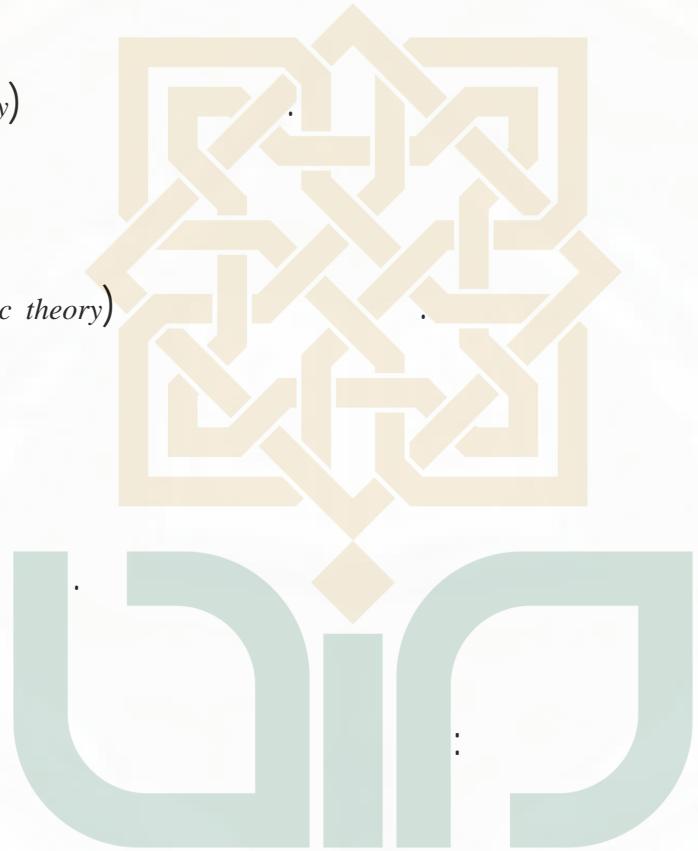
۱۸ Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta : Gajah Mada University Press, ۲۰۰۷.

۱۹ Bambang Sugiharto *Posmodernisme*.

(correspondence theory)

(empiric theory)

(pragmatic theory)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

¹⁾ Louis. O. Kattsoff *Pengantar Filsafat* Yogyakarta Tiara Wacana

²⁾ Bambang Sugiharto *Posmodernisme*.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

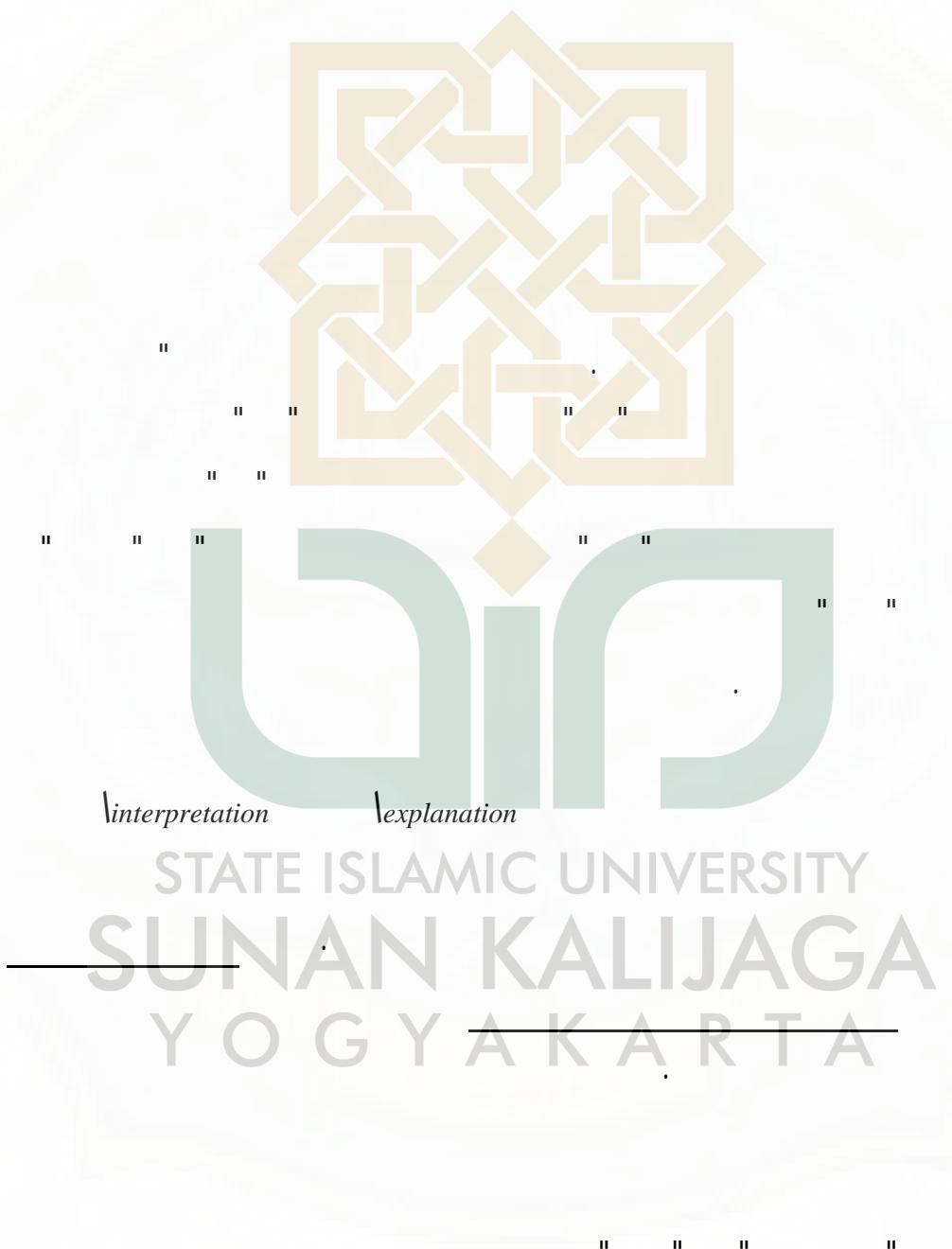


STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



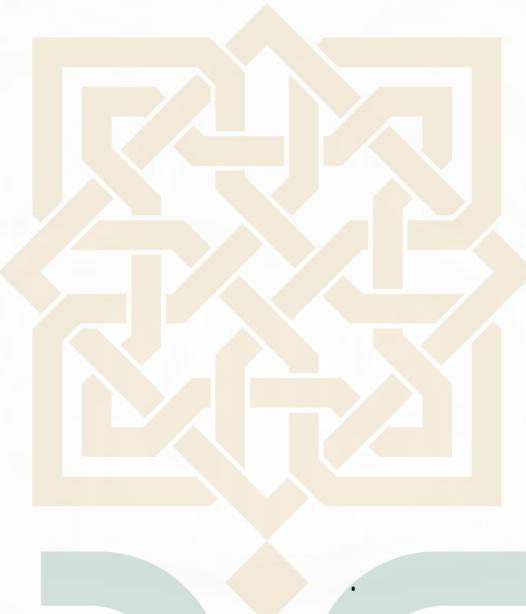


(۳



.()

()



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

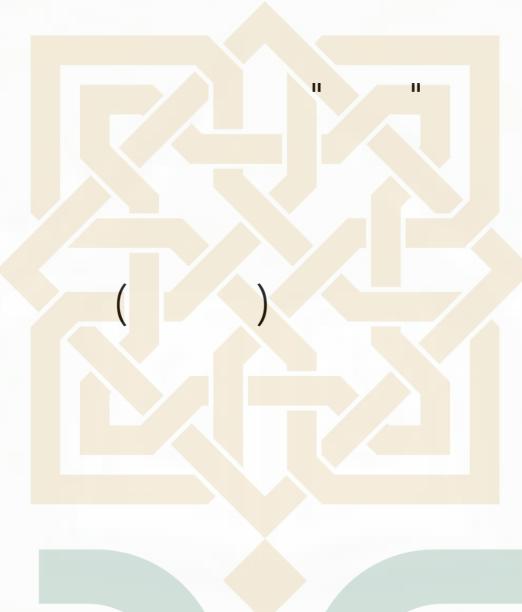
explanation)

(*of metaphor*

()

interpretation of)

(*metaphor*



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

-
- Abu Zaid, Nasr Hamid. *Hermenutika Inklusif : Mengatasi Problematika Bacaan dan Cara-cara Pentakwilan atas Diskursus Keagamaan*, Jakarta : ICIP, ٢٠٠٤
- Afandi, Zamzam. *Abdul Qahir al-Jurjani : Kritik dan Teori Linguistiknya, Adabiyat, Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, Yogyakarta : Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Vol. ٣, No. ١, ٢٠٠٤
- Atho, Nafishol, Fahrudin, Arif (ed). *Hermeneutika Transendental : Dari Konfigurasi Filosofis Menuju Praksis Islamic Studies*, Yogyakarta : IRCSod, ٢٠٠٣
- Bakker, Anton, Zubair, Charis. *Metodologi Penelitian Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, ٢٠٠٢
- Bertens, K. *Filsafat Barat Kontemporer Prancis*, Jakarta : Gramedia, ٢٠٠١
- _____. *Panorama Filsafat Modern*, Jakarta : Teraju, ٢٠٠٠
- Betz, Hans Dieter (ed). *The Bible As A Document Of The University*, Scholar Press
- Bisri, Adib, A. Fatah, Munawwir. *Al-BISRI : Kamus Indonesia-Arab, Arab-Indonesia*, Yogyakarta : Pustaka Progresif,
- Corradi Fiumara, Gemma. *The metaphoric process : Connection between language and life*, London and New York : Routledge, ١٩٩٥
- Crowther, Jonathan. *Oxford : Advanced Learner's Dictionary*, Oxford : Oxford University Press,
- Edwards, Paul (ed). *The Encyclopedia of Philosophy*, vol. V, I, New York : Mac Millan Publishing Co., Inc. and The Free Press
- E. Klemm, David. *The Hermenutical Theory of Paul Ricoeur : a Constructive Analysis*, London and Toronto : Buckwell University Press, ١٩٨٩
- Gadamer, H.G. *Philosophical Hermeneutics*, Barkeley : University of California Press, ١٩٧٦

Kaelan. *Filsafat Bahasa : Masalah dan Perkembangannya*, Yogyakarta : Paradigma, 1998

Keraf, Gorys. *Diksi dan Gaya Bahasa*, Jakarta : Gramedia, 1994

Leahy, Louis. *Manusia Sebuah Misteri*, Jakarta : Gramedia, 1993

Mardalis. *Metode Penelitian : Suatu Pendekatan Proposal*, Jakarta : Bina Aksara, 1997

M. Echols, Jhon. Shadily, Hassan. *Kamus Inggris-Indonesia*, Jakarta : Gramedia,

M. Rorty, Richard (ed.). *The Linguistic Turn : Essay on Philosophical Method*, Chichago and London : The University of Chichago Press, 1992

Nurgiantoro, Burhan. *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta : Gajah Mada University Press, 1990

Ortony, Andrew (ed). *Metaphor and Thought*, Cambridge : Cambridge University Press, 1979

O. Kattsoff, Louis. *Pengantar Filsafat*, Yogyakarta : Tiara Wacana, 1996

Ricouer, Paul. *The Rule of Metaphor : Multidisiplinary Studies of The Creation of Meaning in Language*, trans. by Robert Czerny, London : Routledge, 1977

_____. *The Conflict of Interpretation : Essay in Hermeneutics*, ed. by Don Ihde, trans. by Willis Domingo, Evanston : Northwestern University Press, 1974

_____. *Interpretation Theory : Discourse and The Surplus of Meaning*, For Worth : The Texas Chrishtian University Press, 1976

_____. *Hermeneutics and The Human Sciences : Essay on Language, Action, and Interpretation*, ed. by Jhon B. Thompson, Cambridge : Cambridge University Press, 1981

_____. *From Text to Action : Essay in Hermeneutic, II*, Evanston : Northwestern University, 1991

Setiawan, Dr. Phil. Nurkholis. *Al-Qur'an Kitab Sastra Terbesar*, Yogyakarta : eLSAQ Press, 1990

Sugiharto, I. Bambang. *Posmodernisme : Tantangan Bagi Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, 1997

Sukiman, Uki. *Filsafat Bahasa : Suatu Penjelajahan Kawasan Pembahasan, Tsaqafiyyah, Jurnal Bahasa, Peradaban, dan Informasi Islam*, Yogyakarta : Adab Press, 2001

Sumaryono, E. *Hermeneutik : Sebuah Metode Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, 2003

Surakhmad, Winarto. *Pengantar Penelitian Ilmiah Dasar Metodik Teknik*, Bandung : Tarsito, 1996

Wellek, Rene. Warren, Austin. *Teori Kesusasteraan* (terjm.), Jakarta : Gramedia, 1990.

<http://www.iep-utm.edu/r/ricoeur-htm/top>

<http://www.arikah.com/encyclopedia/metaphor>





STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

()

